

# SANY

Quality Changes the World



# UN POTENTE PESO PLUMA

COMPACTA. FLEXIBLE. VERSÁTIL.

MAQUINARIA DE CONSTRUCCIÓN



## MINIEXCAVADORA **SY35U**

Motor  
Yanmar 3TNV88F  
Potencia  
18,2 kW / 2 200 rpm  
Capacidad del cuchar  
0,12 m<sup>3</sup>  
Peso operativo  
3 855 kg

# SANY

SY35U

## Las tareas más rigurosas exigen un socio de primera categoría

La calidad viene de la experiencia. Y de las ideas innovadoras. De ahí que en SANY combinemos estos dos importantes factores. Pues somos uno de los productores líderes a nivel mundial con más de **250 000** excavadoras vendidas en **10 años**. Visto esto, puede confiar en nuestros productos avanzados, probados en la práctica. Destinamos un alto porcentaje de nuestra facturación anual, entre el **5 y 7 %**, a la investigación y el desarrollo. Esto no solo nos permite prometerle la potencia y la robustez de nuestros productos, sino también conceder una inusual **garantía de 5 años**.

**250 000**  
EXCAVADORAS VENDIDAS EN  
**10 AÑOS**

**5-7%**  
PORCENTAJE DE FACTURACIÓN DESTINADO  
A INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

**5 AÑOS**  
GARANTÍA

Quality Changes the World

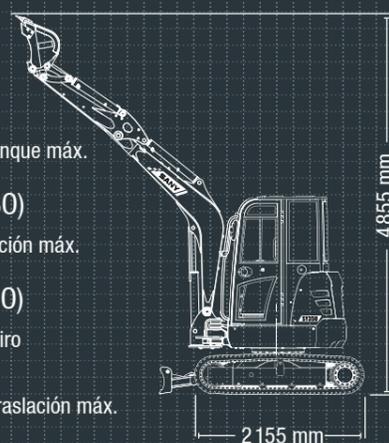
### SY35U DATOS TÉCNICOS

Fuerza de arranque máx.  
del cuchará  
**30,4 kN (ISO)**

Fuerza de tracción máx.  
del brazo  
**18,2 kN (ISO)**

Velocidad de giro  
**9 rpm**

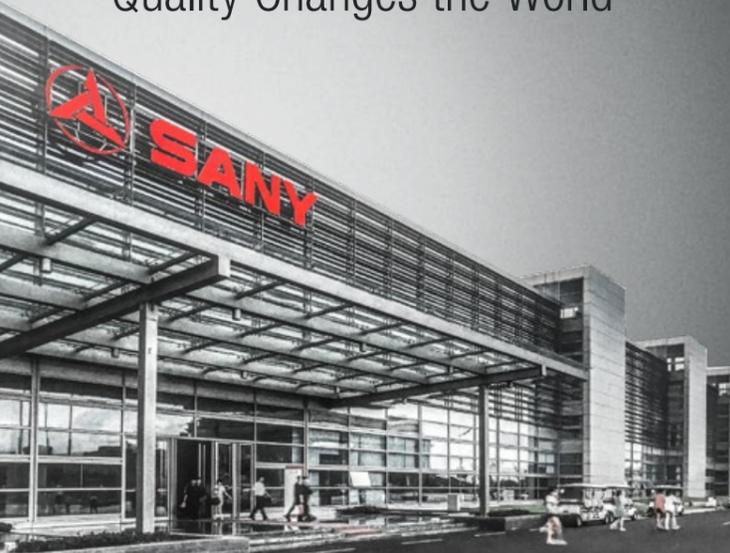
Velocidad de traslación máx.  
**4,5 km/h**



# EL ALTO RENDIMIENTO NO TIENE POR QUÉ OCUPAR MUCHO

La excavadora de giro corto corta SANY SY35U es un verdadero portento de potencia en formato pequeño. Sus compactas dimensiones la convierten en el equipo de trabajo perfecto para los casos que requieren de fuerza y manejabilidad. Una de las grandes fortalezas de la "pequeña" es su versatilidad. Se trata de una auténtica máquina multifuncional capaz incluso de trabajar con

accesorios como un martillo demoledor o una pinza de manipulación. Esto le permite aportar una versatilidad en trabajos de jardinería y paisajismo, así como en tareas de demolición y excavación que sale rentable, día tras día. Sobre todo en la ciudad, en cuyas obras no suele abundar el espacio, el diseño de giro corto brinda la solución perfecta para muchos desafíos que deben resolverse habitualmente.



RENTABILIDAD

# MENOS ES MÁS: SOBRE TODO EN LO REFERENTE A COSTES OPERATIVOS

La SY35U sale rentable. Este versátil animal de trabajo constituye una inversión segura en rendimiento, fiabilidad y productividad. Con un completo paquete tecnológico, se ha desarrollado para obtener máxima rentabilidad.



## CONSTRUCCIÓN

**Robusta y duradera:** los elementos de protección y refuerzo más importantes, así como todas las piezas de revestimiento están fabricadas con aleación de alta calidad. Ideal para el riguroso trabajo de la obra.

## DIMENSIONES

**Compacta y potente:** Por un lado, una excavadora de giro corto con dimensiones compactas; por otro, un pequeño portento de potencia que ofrece valores de potencia extraordinarios en comparación con otras máquinas de su categoría. Para un trabajo rápido y eficiente, incluso cuando escasea el espacio.

## COMODIDAD DE MANEJO

**Extremadamente cómoda:** los conductores disfrutarán del máximo confort gracias al cómodo asiento y los ergonómicos elementos de mando, entre otros.



## SEGURIDAD

**Sin peros:** la SY35U está completamente equipada para trabajar con precisión y seguridad, incluso en condiciones de uso extremas. Este es nuestro plus en seguridad.

## COMPONENTES

**Excelencia de serie:** la SY35U viene equipada de serie con un amplio equipamiento. Además, puede ampliarse con opciones especiales adicionales y adaptarse a las necesidades individuales.

## RENTABILIDAD

**Rentabilidad convincente:** bajo consumo de combustible, mantenimiento sencillo, costes de inversión reducidos. La SY35U ofrece una excelente relación precio-prestaciones en todos los sentidos.

RENTABILIDAD

## ¿Eficiencia o rendimiento? ¿Por qué elegir?

Los tiempos en que alto rendimiento era sinónimo de elevados costes operativos son agua pasada. La SY35U combina rentabilidad y rendimiento de manera ejemplar. El moderno accionamiento y el sistema hidráulico de detección de carga con capacidad de transporte variable están diseñados para lograr consumos de combustible mínimos y cumplir el riguroso nivel de gases de escape 5. Puede elegirse entre dos programas de trabajo para ajustar el rendimiento de la máquina a cada tarea con óptima precisión.



## Fiabilidad absoluta: nada como sentir tranquilidad.

La garantía de 5 años\* de SANY le aporta la seguridad de poder confiar plenamente en su equipamiento.



\* Con los socios participantes

CONSTRUCCIÓN

## Máxima resistencia a cargas: cubiertas de aleación metálica

Todas las miniexcavadoras de SANY incluyen de serie robustez y larga vida útil. Los revestimientos, por ejemplo, se fabrican exclusivamente de aleación. Esto les confiere especial resistencia. Así, si durante el exigente trabajo de la obra sufren algún impacto, generalmente pueden arreglarse rápidamente. Además, todas las tapas de mantenimiento pueden cerrarse con cerradura para proteger más aún el interior.





COMODIDAD DE MANEJO

**Mantenimiento y servicio técnico sencillos**

Realizar mantenimientos e inspecciones de forma rápida: ningún problema, gracias al ingenioso concepto de servicio de SANY. Las amplias cubiertas garantizan el acceso rápido y sencillo a todos los componentes que requieren de mantenimiento. La central de engrase permite el suministro de grasa a los diferentes puntos de apoyo. En esta máquina, por ejemplo, es posible lubricar cómodamente toda la corona de giro a través de un orificio situado en el cuerpo superior.



COMPONENTES

**Muchas cosas buenas desde el principio**

Ya sea por el motor de Yanmar, el sistema hidráulico de la casa Casappa o la transmisión de Nachi: la máquina se caracteriza por un sinfín de componentes de marca, es decir, por una excelente calidad.

**Nuestras características destacadas: Las ventajas de SANY Plus:**

- + Sistema de climatización
- + Pantalla de gran tamaño
- + Iluminación de trabajo LED
- + Cabina o canopy
- + Sistema hidráulico de detección de carga
- + Nivel de gases de escape 5



COMODIDAD DE MANEJO

**LA COMODIDAD DEL CONDUCTOR EN EL CENTRO DE ATENCIÓN**

La espaciosa cabina garantiza una comodidad de uso dirigida al trabajo diario real. Para muchos, el componente más importante: el asiento del conductor. Los apoyabrazos pueden adaptarse a cualquier estatura, pues basta con ajustar la altura para permitir un trabajo sin fatiga. Los cojinetes de goma especiales reducen vibraciones y movimientos de trabajo. Los elementos de mando dispuestos de manera ergonómica consuman el completo paquete completo. La gran pantalla central permite tener todo bajo control, ya que muestra los datos y valores más importantes de forma legible y clara. Además de visualizar la información básica, aquí también pueden ajustarse el modo de trabajo, la velocidad de traslación o el accesorio. En el menú también figura el próximo mantenimiento.



SEGURIDAD

**Lo importante ha de protegerse**

La seguridad de la máquina y el personal se garantiza tanto mediante sistemas de aviso como las luces giratorias de señalización estándar como con la alarma de traslación. Asimismo, el cilindro de la pluma está protegido por una chapa para evitar que el cilindro quede gravemente dañado por un error de manejo.



COMODIDAD DE MANEJO

**Todo a la temperatura correcta**

Una verdadera novedad en su categoría es el sistema de climatización incluido de serie que permite al conductor mantener la cabeza fría.

DIMENSIONES

**Estabilidad perfecta en cualquier situación**

La distancia entre ejes de 1 420 mm, el centro de gravedad bajo y la meditada distribución de la masa confieren una magnífica estabilidad a la SY35U: incluso en trabajos de máximo alcance y en posiciones extremas. El compacto giro corto es capaz de minimizar el desplazamiento del centro de gravedad incluso con el cuerpo superior girado. El soporte de giro brinda un espectro aun más amplio de usos y permite trabajar de forma segura y cómoda en paralelo a límites constructivos de todo tipo.



RENTABILIDAD

**La sutil diferencia: abierta para todo**

Si se desea una vista totalmente despejada, la SY35U también está disponible en versión canopy. Ofrece una vista perfecta del área de trabajo, naturalmente, cumpliendo con todas las especificaciones ROPS actuales.

## MOTOR

Modelo	YANMAR 3TNV88F
Tipo	Motor diésel de 4 tiempos refrigerado por agua con inyección directa
Nivel de gases de escape	Stage V
Potencia	18,2 kW / 2 200 rpm
Par de giro máximo	91,4 Nm / 1 320 rpm
Cilindrada	1 642 cc
Baterías	1 × 12 V / 80 Ah

## SISTEMA HIDRÁULICO

Bomba principal	Bomba de reglaje de pistones axiales
Flujo de aceite máx.	88 l/min
Accionamiento	Motor de regulación de pistones axiales
Motor de giro	Motor de pistones axiales
Flujo de aceite máx. (AUX1)	45 l/min

## CANTIDADES DE LLENADO DE SERVICIO

Depósito de combustible	50 l
Refrigerante de motor	6,5 l
Aceite de motor	6,7 l
Accionamiento de traslación (por lado)	0,7 l
Sistema hidráulico	55 l
Depósito de aceite hidráulico	40 l

## POTENCIA

Velocidad de giro	9 rpm
Velocidad máxima de traslación	Rápida 4,5 km/h, lenta 2,4 km/h
Fuerza de tracción máx.	42,5 kN
Capacidad de ascenso	30°
Capacidad del cuchará	0,12 m <sup>3</sup>
Presión al suelo	0,32 kg/cm <sup>2</sup>
Fuerza de arranque del cuchará ISO	30,4 kN
Fuerza de tracción del brazo ISO	18,2 kN

## PESO OPERATIVO

SY35U	3 855 kg
-------	----------

## CUERPO INFERIOR Y SUPERIOR

Longitud de pluma	2 540 mm
Longitud de brazo	1 400 mm
Rodillo	4
Sistema de giro	Motor de pistones axiales con engranaje planetario con baño de aceite y corona de giro de una hilera. Freno de bloqueo de resorte del sistema de giro, accionamiento hidráulico.
Cuerpo inferior	Cuerpo inferior reforzado de grandes dimensiones. Bastidor del tren de rodaje soldado en forma de construcción modular. Bastidor lateral soldado al bastidor del tren de rodaje.

## VÁLVULAS LIMITADORAS DE PRESIÓN

Circuito de la pluma	245 bar
Circuito de giro	206 bar
Circuito de traslación	245 bar
Circuito de mando previo	35 bar

## CAPACIDADES DE CARGA HOJA DOZZER ABAJO

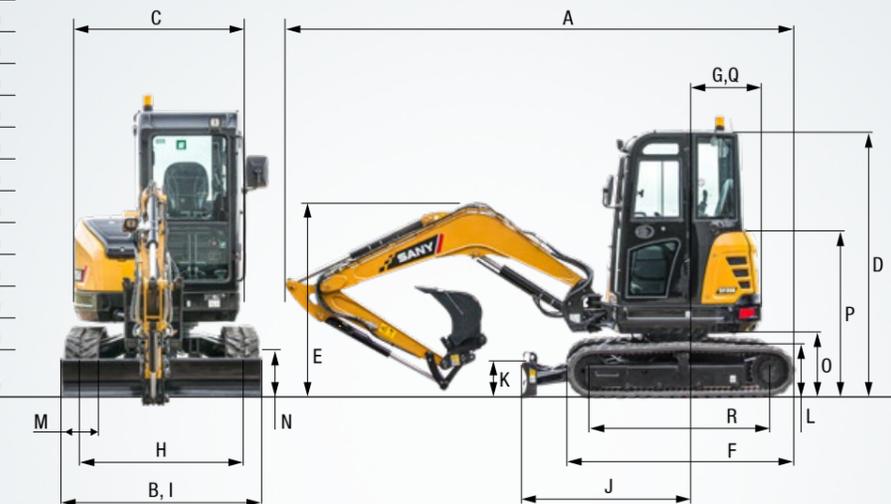
Altura de punto de carga	Radio				Alcance	
	2,0 m / 6,6 ft	3,0 m / 9,8 ft	4,0 m / 13,1 ft	Máximo		
4,0 m kg				803	660	
13,1 ft lb				1767	1452	
3,0 m kg		818	503	688	458	
9,8 ft lb		1800	1107	1514	1008	
2,0 m kg	1000	762	855	491	667	
6,6 ft lb	2200	1676	1881	1080	1467	
1,0 m kg	1447	703	1036	468	695	
3,3 ft lb	3183	1547	2279	1030	1529	
Línea del suelo kg	1650	669	1137	452	787	
lb	3630	1472	2501	994	1731	
-1,0 m kg	2372	1245	1631	665	1082	
-3,3 ft lb	5218	2739	3588	1463	2380	
-2,0 m kg	2057	1287	1217	691	1023	
-6,6 ft lb	4525	2831	2677	1520	2251	

## CAPACIDADES DE CARGA HOJA DOZZER ARRIBA

Altura de punto de carga	Radio				Alcance	
	2,0 m / 6,6 ft	3,0 m / 9,8 ft	4,0 m / 13,1 ft	Máximo		
4,0 m kg				704	660	
13,1 ft lb				1549	1452	
3,0 m kg		534	503	486	458	
9,8 ft lb		1175	1107	1069	1008	
2,0 m kg	817	762	522	491	411	
6,6 ft lb	1797	1676	1148	1080	904	
1,0 m kg	755	703	499	468	387	
3,3 ft lb	1661	1547	1098	1030	851	
Línea del suelo kg	720	669	482	452	398	
lb	1584	1472	1060	994	876	
-1,0 m kg	1377	1245	717	665	459	
-3,3 ft lb	3029	2739	1577	1463	1010	
-2,0 m kg	1423	1287	743	691	665	
-6,6 ft lb	3131	2831	1635	1520	1463	

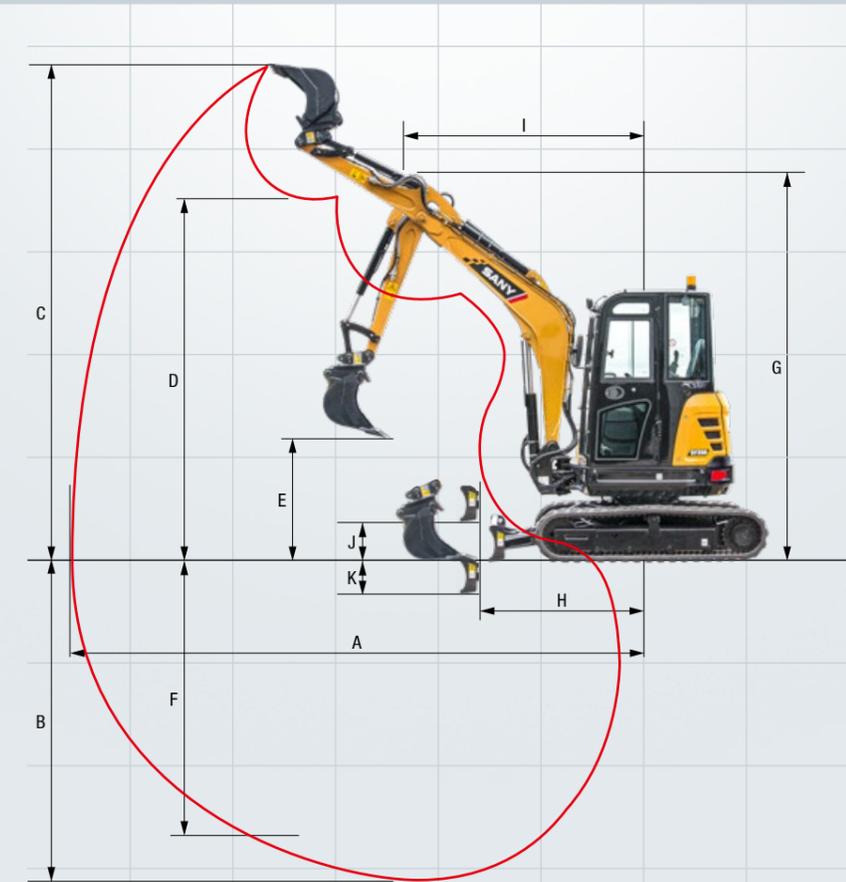
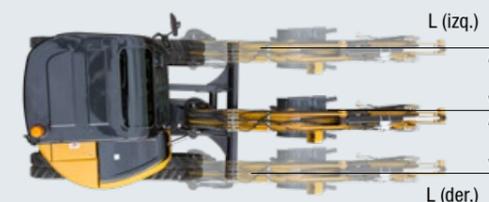
## DIMENSIONES

A Longitud total	4915 mm
B Anchura total	1 720 mm
C Anchura total del cuerpo superior	1 548 mm
D Altura total de la cabina	2 515 mm
E Altura total de la pluma	1 800 mm
F Longitud total del cuerpo inferior	2 155 mm
G Longitud trasera	860 mm
H Distancia entre ejes	1 420 mm
I Anchura del cuerpo inferior (hoja dozzier)	1 720 mm
J Distancia horizontal hasta el hoja dozzier	1 500 mm
K Altura del hoja dozzier	350 mm
L Altura de cadena	520 mm
M Anchura de placa de cadena	300 mm
N Distancia al suelo mín.	295 mm
O Distancia al suelo peso trasero	560 mm
P Altura del capó	1 550 mm
Q Radio de giro trasero	860 mm
R Distancia (centro) entre rueda dentada y rueda direccional	1 670 mm



## RANGO DE TRABAJO

A Alcance máximo	5 465 mm
B Prof. de excavación máx.	3 105 mm
C Altura de corte máx.	4 855 mm
D Altura de descarga máx.	3 460 mm
E Altura de descarga mín.	1 210 mm
F Prof. excavación máx. pared vertical	2 700 mm
G Altura total con radio de giro mín.	3 690 mm
H Distancia de cabeza de pluma con retracción máx. dispositivos de trabajo	1 955 mm
I Radio de giro con soporte de giro (izq.)	2 245 mm
Radio de giro con soporte de giro (der.)	2 140 mm
Radio de giro mín.	2 475 mm
J Elevación máx. de hoja dozzier sobre suelo	375 mm
K Penetración máx. de hoja dozzier	370 mm
L Extensión desplazamiento soporte de giro (izq.)	645 mm
Extensión desplazamiento soporte de giro (der.)	725 mm
Ángulo de giro de la pluma máx. (izq.)	57°
Ángulo de giro de la pluma máx. (der.)	63°



### La SY35U: un equipamiento ejemplar incluido de serie

El trabajo productivo y concentrado solo es posible cuando se dispone del equipamiento adecuado. La SY35U satisface prácticamente todas las necesidades.



#### COMODIDAD DE MANEJO / CABINA

Calefacción	●
Sistema de climatización manual	●
Radio con altavoces	●
Reposabrazos, ajustables	●
Conexión 12 V	●
Limpiaparabrisas	●
Sistema de lavado de cristales	●
Circuito de mando adicional 1 en palanca de mando	●
Circuito de mando adicional 2 en palanca de mando	●
8 herramientas de trabajo preajustadas	●

#### SEGURIDAD

Desconector de batería	●
Luces giratorias de señalización	●
Cubiertas con cerradura	●

#### EQUIPAMIENTO DE TRABAJO

Valvula de seguridad en pluma y brazo con indicador de sobrecarga	●
Circuito hidráulico de doble acción para enganche rápido incl. sistema de tubos	●
Instalación de martillo	●
Instalación de pinza	●
Caudal de aceite ajustable para accesorios	●
Escudo	●
Protección de cilindros en el brazo	●

Equipamiento estándar ● Opción especial ●

Las opciones estándar y especiales varían en función del país de entrega. Si tiene cualquier pregunta, contacte directamente a su distribuidor.

#### ILUMINACIÓN DE TRABAJO

Faros de trabajo LED en techo delantero	●
Faro de trabajo LED en la pluma	●

#### CUERPO INFERIOR

Cadena de goma	●
Cadena de acero	●
Protectores de cilindros - hoja dózer	●
Argollas de amarre	●

#### MOTOR

Ajuste automático de revoluciones	●
Filtro diésel	●
Purga del sistema de diésel	●
Caja o departamento para guardar mancha de engrase	●

#### SISTEMA HIDRÁULICO

Freno de giro	●
2 velocidades de traslación	●
Control hidráulico previo de la palanca de mando	●
Filtro principal	●

# UN SERVICIO EN EL QUE PUEDE CONFIAR

Al igual que en nuestras excavadoras, los estándares de calidad y fiabilidad de nuestros productos de servicio son muy elevados. Muestra de ello es el alcance de nuestra garantía en cuanto a durabilidad, así como la excelente relación precio-prestaciones.

Pues el mantenimiento también es decisivo para la eficiencia, la rentabilidad y la seguridad. Su distribuidor SANY está a su lado con un amplio servicio para garantizar que su máquina funcione de manera eficiente y duradera.

### SANY está siempre a su disposición, con flexibilidad y rapidez

Ayuda rápida, asesoramiento preciso y suministro fiable de piezas originales: así es como entendemos un servicio premium.



#### Las ventajas de SANY Plus:

- + Suministro rápido a través del almacén central situado cerca de Colonia, Alemania
- + Más de 15 000 piezas de repuesto para garantizar la alta fiabilidad de su máquina
- + Conocimientos técnicos expertos para la para el funcionamiento óptimo de su máquina
- + Gracias al programa de formación especial de SANY, nuestros distribuidores están al día para lidiar con éxito con cualquier desafío técnico.



### El suministro de piezas: rápido y fiable

Con la compra de una miniexcavadora SANY ha invertido en el futuro. La rápida disponibilidad de las piezas de repuesto le garantiza tiempos de parada e inactividad breves.



### Cobertura total, negro sobre blanco

Todas las miniexcavadoras de SANY disponen de manuales y documentos que le ayudan a la hora de manejar, mantener, poner a punto y reparar: instrucciones de funcionamiento y mantenimiento, así como especificaciones técnicas, entre otros.



# LA PEQUEÑA QUE PUEDE CON GRANDES TAREAS

Trabajar de forma precisa, disponer de alta potencia, avanzar incluso cuando el espacio escasee. La SY35U ofrece todo lo que se puede esperar de una miniexcavadora. Es robusta, sencilla y, gracias a los excelentes datos de potencia, ideal para todo tipo de trabajos de excavación.

## ROBUSTA Y DURADERA

Los elementos de protección y refuerzos más importantes, así como todos los revestimientos están fabricados de **aleación metálica muy robusta**. Los **cordones de soldadura realizados por robots** son garantía de durabilidad en todo tipo de condiciones.

## COMODIDAD INCOMPARABLE

Control muy sencillo gracias a la **gran pantalla** y los **diferentes modos de trabajo**, combinados con el confort de un **sistema de climatización**.

## SIN PEROS

Para **proteger lo mejor posible la máquina y el personal**, también incluye componentes como chapas de protección de cilindros. Huelga decir que la cabina está **certificada según criterios ROPS y FOPS**.

## FUERZA COMPACTA

Con las reducidas dimensiones de una excavadora de giro corto, la SY35U es un portento de la potencia en su categoría. El soporte de giro aporta aun más flexibilidad.

## RENTABLE

El bajo **consumo de combustible cumpliendo el nivel de gases de escape 5**, el sistema hidráulico de detección de carga inteligente y la opción de adquirir la SY35U con techo canopy brindan un convincente paquete completo con una excepcional relación precio-prestaciones.

## EXCELENCIA DE SERIE

**Los componentes de alta calidad** de fabricantes de marca garantizan altas prestaciones y una seguridad de uso sin parangón: todo ello incluido de serie en el **amplio equipamiento estándar**, que incluye varios **faros de trabajo LED**.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DESTACADAS

Motor	YANMAR 3TNV88F
Potencia	18,2 kW / 2200 rpm
Par de giro máx.	91,4 Nm / 1 320 rpm
Velocidad de traslación máx.	4,5 km/h
Velocidad de giro	9 rpm
Bomba principal	Bomba de reglaje de pistones axiales
Flujo de aceite máx.	88 l/min

No todos los productos están disponibles en todos los mercados. En el marco de nuestro permanente proceso de mejora, nos reservamos el derecho de cambiar especificaciones y diseños sin necesidad de avisar previamente. Las imágenes pueden contener opciones adicionales.

# SANY

Quality Changes the World

**SANY EUROPE GmbH**  
Sany Allee 1  
D-50181 Bedburg, Alemania  
Tel. +49 2272 90531 100  
Fax +49 2272 90531 109  
info@sanyeurope.com  
www.sanyeurope.com